

# Inhalt

Vorwort zur sechsten, vollständig neu bearbeiteten und erweiterten Auflage .....	XI
Vorwort zur vierten, vollständig neu bearbeiteten Auflage .....	XIII
Vorwort zur dritten, überarbeiteten und erweiterten Auflage .....	XV
Einleitung zur ersten Auflage .....	XVII
<b>A Das Lehren und Lernen von Sprachen: Grundlagen</b>	
1. Fremdsprachendidaktik und Sprachlehr-/lernforschung (Karl-Richard Bausch / Eva Burwitz-Melzer / Hans-Jürgen Krumm / Grit Mehlhorn / Claudia Riemer) .....	1
2. Sprachenbegriffe (Karl-Richard Bausch) .....	7
3. Mehrsprachigkeit (Adelheid Hu) .....	10
4. Interkulturalität (Claus Altmayer) .....	15
5. Interdisziplinarität (Karl-Richard Bausch / Eva Burwitz-Melzer / Hans-Jürgen Krumm / Grit Mehlhorn / Claudia Riemer) .....	20
<b>B Interdisziplinäre Bezüge auf das Lernen und Lehren von Sprachen</b>	
6. Fokus: Lernen (Britta Hufeisen) .....	25
7. Fokus: Lehren (Gabriele Kniffka) .....	30
8. Fokus: Sprache (Christian Fandrych) .....	34
9. Fokus: Texte – Medien – Literatur – Kultur (Wolfgang Hallet) .....	39
<b>C Sprachenpolitische, bildungspolitische und gesellschaftliche Rahmenbedingungen</b>	
10. Sprachenpolitik und das Lernen und Lehren von Sprachen (Hans-Jürgen Krumm) .....	45
11. Globalisierung und Standardisierung in ihrer Auswirkung auf das Lernen und Lehren von Sprachen (Eike Thürmann) .....	51
12. Staatliche Regelungen für den Fremdsprachenunterricht: Curricula, Richtlinien, Lehrpläne (Ingeborg Christ) .....	56

13. Folgen der Migration für Bildung und Erziehung (Ingrid Gogolin) .....	60
14. Sprachen lernen und lehren im Elementar- und Schulbereich (Jutta Rymarczyk / Karin Vogt) .....	65
15. Sprachen lernen und lehren in der Erwachsenenbildung (Marion Grein) ....	70
16. Sprachen lernen und lehren an Hochschulen (Karin Kleppin / Astrid Reich) ..	74
17. Sprachen lernen und lehren im nichtöffentlichen Bildungsbereich (Jürgen Quetz) .....	79
 <b>D Kompetenzen und Standards</b>	
18. Kompetenzorientierung im Kontext des Lernens und Lehrens von Sprachen (Lutz Küster) .....	83
19. Standardorientierung im Kontext des Lernens und Lehrens von Sprachen (Claudia Harsch) .....	88
20. Hör- und Hör-Sehverstehen (Camilla Badstübner-Kizik) .....	93
21. Leseverstehen (Madeline Lutjeharms) .....	97
22. Sprechen und Interagieren (Torben Schmidt) .....	102
23. Schreiben (Hans P. Krings) .....	107
24. Sprachmittlung (Frank G. Königs) .....	111
25. Verfügen über sprachliche Mittel: Wortschatz (Christine Neveling) .....	116
26. Verfügen über sprachliche Mittel: Phonetik (Ursula Hirschfeld) .....	121
27. Verfügen über sprachliche Mittel: Grammatik (Theresa Summer) .....	126
28. Kulturell geprägte Konventionen des Sprachgebrauchs (Anne Barron) .....	131
29. Interkulturelle kommunikative Kompetenz (Britta Freitag-Hild) .....	136
30. Text- und Medienkompetenz (Eva Burwitz-Melzer) .....	141
31. Sprachenbewusstheit und Sprachlernkompetenz (Claus Gnutzmann) .....	144
 <b>E Entwicklung sprachlicher Curricula</b>	
32. Curriculare Entwicklungsprinzipien (Hermann Funk) .....	151
33. Inhalte zur Entwicklung sprachlicher und literarischer Kompetenzen (Andreas Bonnet / Helene Decke-Cornill) .....	157
34. Inhalte zur Entwicklung landeskundlicher und interkultureller Kompetenzen (Uwe Koreik) .....	163
35. Gesamtsprachencurriculum (Britta Hufeisen) .....	167
36. Sprachen lernen und lehren im Elementarbereich: Curriculare Dimension (Michaela Sambanis) .....	172
37. Sprachen lernen und lehren im Primarbereich: Curriculare Dimension (Daniela Elsner) .....	177
38. Sprachen lernen und lehren im Sekundarbereich I: Curriculare Dimension (Claudia Finkbeiner / Marc Smasal) .....	182
39. Sprachen lehren und lernen im Sekundarbereich II: Curriculare Dimension (Lena Heine) .....	186
40. Schulische Übergänge (Elisabeth Kolb) .....	192
41. Sprachen lernen und lehren an Hochschulen: Curriculare Dimension (Thomas Vogel) .....	195

42.	Sprachen lernen und lehren in der Erwachsenenbildung: Curriculare Dimension (Karin Vogt) .....	200
43.	Berufsorientiertes und -begleitendes Sprachenlernen und -lehren: Curriculare Dimension (Udo Ohm) .....	205
<b>F</b>	<b>Spezifische Formen des Lernens und Lehrens von Sprachen</b>	
44.	Bilinguale Bildungsangebote, sprachen- und fachintegrierter Unterricht (Ingeborg Christ / Lars Schmelter) .....	211
45.	Sprachförderung in der Unterrichtssprache (Claudia Benholz / Gülşah Mavruk) .....	217
46.	Herkunftssprachenunterricht (Hans H. Reich) .....	221
47.	Konzepte und Programme der Alphabetisierung (Alexis Feldmeier) .....	226
48.	Ansätze zum Mehrsprachigkeitsunterricht (Hans-Jürgen Krumm / Hans H. Reich) .....	230
49.	Interkomprehension (Franz-Joseph Meißner) .....	234
<b>G</b>	<b>Die Sprachenlernenden</b>	
50.	Lernerperspektive und Lernerorientierung (Hélène Martinez) .....	241
51.	Lernerbiographische Perspektiven (Rita Franceschini / Daniela Veronesi) ..	247
52.	Alter (Rüdiger Grotjahn) .....	250
53.	Geschlecht (Barbara Schmenk) .....	254
54.	Sprachlerneignung (Karin Aguado) .....	257
55.	Lernstile (Karin Aguado) .....	262
56.	Affektive Faktoren (Claudia Riemer) .....	266
57.	Soziale Faktoren (Anja Pietzuch) .....	271
58.	Auslandsaufenthalte von Lernenden (Maike Grau) .....	276
<b>H</b>	<b>Spracherwerb und Sprachenlernen</b>	
59.	Die Dichotomie Spracherwerb und Sprachenlernen (Frank G. Königs) ....	281
60.	Formen von Zwei- und Mehrsprachigkeit (Karl-Richard Bausch) .....	285
61.	Formen von Zwei- und Mehrsprachigkeit im Elementar- und Primarschulalter (Ingelore Oomen-Welke) .....	290
62.	Lernen von zweiten und weiteren Fremdsprachen im Sekundarschulalter (Nicole Marx) .....	295
63.	Sprachenlernen im Erwachsenenalter (Jürgen Quetz) .....	300
<b>I</b>	<b>Die Lehrenden</b>	
64.	Sprachenlehren als Beruf (Daniela Caspari) .....	305
65.	Kompetenzen der Sprachlehrenden (Hans-Jürgen Krumm) .....	311
<b>J</b>	<b>Methodische Prinzipien und Verfahren</b>	
66.	Didaktische und methodische Prinzipien der Vermittlung (Friederike Klippl) .....	315
67.	Vermittlungsmethoden: Historischer Überblick (Sabine Doff) .....	320

68.	Aufgabenorientierung (Andreas Müller-Hartmann / Marita Schocker) . . . . .	325
69.	Inhaltsorientierung (Stephan Breidbach) . . . . .	330
70.	Sozialformen im Überblick (Frank Haß) . . . . .	335
71.	Einzelarbeit (Dagmar Abendroth-Timmer) . . . . .	340
72.	Partner- und Gruppenarbeit (Ivo Steininger) . . . . .	343
73.	Frontalunterricht (Carmen Mendez) . . . . .	347
74.	Projektunterricht (Michael Legutke) . . . . .	350
75.	Dramapädagogische Ansätze (Manfred Schewe) . . . . .	354
76.	Binnendifferenzierung (Maria Eisenmann) . . . . .	358
77.	Unterricht mit großen Gruppen (Angelika Loo) . . . . .	361
<b>K</b>	<b>Förderung selbst gesteuerten Sprachenlernens</b>	
78.	Lernerautonomie und selbst gesteuertes Sprachenlernen (Barbara Schmenk) . . . . .	367
79.	Lernerstrategien und Lerntechniken (Hélène Martinez) . . . . .	372
80.	Sprachenlernen im Tandem (Mark Bechtel) . . . . .	376
81.	Sprachlernberatung (Tina Claußen) . . . . .	381
82.	Formen selbstgesteuerten Lernens in der digitalen Welt (Nicola Würffel) . . . . .	386
<b>L</b>	<b>Leistungsmessung, Bewertung, Selbstevaluation</b>	
83.	Leistungsmessung, Bewertung, Selbstevaluation (Ulrike Arras / Gabriele Kecker) . . . . .	393
84.	Testen und Prüfen (Henning Rossa) . . . . .	399
85.	Verfahren der Lernstandserhebung (Gabriele Kniffka) . . . . .	403
86.	Prozesse schriftlicher Fehlerkorrektur (Karl-Richard Bausch / Karin Kleppin) . . . . .	407
87.	Prozesse mündlicher Fehlerkorrektur (Karin Kleppin) . . . . .	412
88.	Sprachenportfolios (Eva Burwitz-Melzer) . . . . .	416
89.	Sprachenzertifikate (Michaela Perlmann-Balme) . . . . .	420
90.	Sprachdiagnostik für Migrantinnen und Migranten (Marion Döll) . . . . .	423
91.	Sprachprüfungen für Migrantinnen und Migranten (Gabriele Kniffka) . . . . .	428
<b>M</b>	<b>Lehr-/Lernmaterialien und Medien</b>	
92.	Lehr-/Lernmaterialien und Medien im Überblick (Hermann Funk) . . . . .	435
93.	Lehrwerke (Daniela Elsner) . . . . .	441
94.	Lehr-/Lernmaterialien und Medien zum Wortschatzlernen (Jürgen Kurtz) . . . . .	445
95.	Lehr-/Lernmaterialien und Medien zum Grammatiklernen (Theresa Summer) . . . . .	448
96.	Lehr-/Lernmaterialien und Medien zur Ausspracheschulung (Kerstin Reinke) . . . . .	452
97.	Lehr-/Lernmaterialien und Medien zum Aufbau interkultureller Kompetenzen (Christiane Lütge) . . . . .	456
98.	Lehr-/Lernmaterialien und Medien zum Aufbau von Textkompetenzen (Sabine Schmölzer-Eibinger / Elisabeth Langer) . . . . .	459

99.	Digitale Medien und soziale Netzwerke im Kontext des Lernens und Lehrens von Sprachen (Andreas Grünewald) .....	463
100.	Kriterien für die Auswahl von Lernmaterialien und Medien (Jörg Roche) .....	466
101.	Prinzipien der Entwicklung und Evaluation von Lernmaterialien und Medien (Dietmar Rösler) .....	471
<b>N</b>	<b>An Schulen deutschsprachiger Länder unterrichtete Sprachen</b>	
102.	An Schulen deutschsprachiger Länder unterrichtete Sprachen (Eva Burwitz-Melzer / Hans-Jürgen Krumm / Grit Mehlhorn) .....	477
103.	Albanisch (Basil Schader) .....	480
104.	Arabisch (Khatima Bouras-Ostmann) .....	483
105.	Bosnisch / Kroatisch / Serbisch (Gordana Ilić Marković / Milica Sabo) .....	487
106.	Chinesisch (Andreas Guder) .....	490
107.	Dänisch (Elin Fredsted) .....	494
108.	Deutsch als Zweitsprache (Julia Ricart Brede) .....	498
109.	Englisch (Markus Kötter) .....	502
110.	Französisch (Christian Minuth) .....	507
111.	Italienisch (Daniel Reimann) .....	512
112.	Japanisch (Gerhard Dillmann) .....	515
113.	Neugriechisch (Elmar Winters-Ohle) .....	519
114.	Niederländisch (Veronika Wenzel) .....	523
115.	Polnisch (Grit Mehlhorn) .....	526
116.	Portugiesisch (Sílvia Melo-Pfeifer) .....	530
117.	Russisch (Grit Mehlhorn) .....	534
118.	Schwedisch (Nicola Jordan) .....	539
119.	Slowakisch (Viera Wambach) .....	543
120.	Slowenisch (Elizabeta Jenko) .....	546
121.	Sorbisch (Jana Schulz) .....	550
122.	Spanisch (Marcus Bär) .....	553
123.	Tschechisch (Grit Mehlhorn) .....	558
124.	Türkisch (Almut Küppers / Christoph Schroeder) .....	561
125.	Ungarisch (Alexandra Wojnesitz) .....	565
<b>O</b>	<b>Forschungsmethoden und Forschungsansätze</b>	
126.	Forschungsmethodologie (Claudia Riemer) .....	571
127.	Quantitative Forschung (Julia Settinieri) .....	578
128.	Qualitative Forschung (Daniela Caspari / Lars Schmelter) .....	583
129.	Unterrichtsforschung und Videographie (Karen Schramm) .....	587
130.	Aktionsforschung (Klaus-Börge Boeckmann) .....	592
<b>P</b>	<b>Aus-, Fort- und Weiterbildung von Sprachlehrenden</b>	
131.	Ausbildung von Sprachlehrenden an Hochschulen (Carola Surkamp) .....	597
132.	Praxisphasen in der Ausbildung von Sprachlehrenden (Marita Schocker) .....	602
133.	Ausbildung von Sprachlehrenden in der zweiten Phase (Hans-Ludwig Krechel) .....	607

<b>Inhalt</b>	
134. Fort- und Weiterbildung von Sprachlehrenden (Engelbert Thaler) .....	611
135. Internationale Mobilität von Sprachlehrenden (Nicole Marx) .....	615
<b>Q Geschichts des Fremdsprachenunterrichts</b>	
136. Geschichte des Fremdsprachenunterrichts bis 1945 (Marcus Reinfried) ...	619
137. Geschichte des Fremdsprachenunterrichts in deutschsprachigen Ländern seit 1945 (Rudolf de Cillia / Friederike Klippel) .....	625
<b>R Organisationen und Institutionen zur Förderung des Lernens und Lehrens von Sprachen</b>	
138. Förderung des Lernens und Lehrens von Sprachen durch Europarat und Europäische Union (Hans-Jürgen Krumm) .....	633
139. Förderung des Lernens und Lehrens von Sprachen durch Mittlerorganisationen (Ursula Paintner) .....	637
140. Ausländische Sprach- und Kulturinstitute in den deutschsprachigen Ländern (Rudolf de Cillia) .....	640
141. Institutionen zur Förderung des Lernens und Lehrens von Sprachen für Migrantinnen und Migranten (Heike Roll) .....	644
142. Auslandsschulen deutschsprachiger Länder (Beate Helbig-Reuter) .....	647
143. Fachverbände (Rainer Berthelmann unter Mitarbeit von Jürgen Quetz) ...	651
144. Zeitschriften (Eva Wilden) .....	655
Personenregister .....	659
Begriffsregister .....	674
Die Autorinnen und Autoren .....	687